

**Miercus 10**  
Miercus de cinise

**Sabide 13**  
Ss. Foscje e Maure

**Martars 16**  
S. Juliane

**Il proverbi**  
A fuarce di sudòrs  
si devente siòrs



**Il soreli**  
Ai 10 al jeve aes 7.15  
e al va a mont aes 17.26

**Joibe 11**  
La Madone di Lourdes

**Domenle 14**  
S. Valantin

**Il timp**  
Frèt e neveadis

**Lis voris dal mès**  
E je ore di cimà i pomàrs e di tratàju  
cuintri l'atac de cape dai moràrs



**La lune**  
Ai 15 prin cuart

**Vinars 12**  
S. Damian di Rome

**Lunis 15**  
Ss. Faustin e Giovita



### CONCORS ARLEF Racozzi par DJ Tubet



Massimo Racozi di Monfalcon al è il vincidôr dal concors di ideis inmaneât de Agjenzie regionâl pe

lenghe furlane pe realizazion dal video de cjançon di Dj Tubet «No sta a contâmi dome chê storie» che al devetarà il filmât uficiâl de Fieste de Patrie dal Friûl dai 3 di Avrîl. La Comission tecniche sientifiche de Agjenzie, fra i siet presentâts, e à sielzût il lavôr dal archit, regjist, senegjator e ilustradôr che, in colaborazion cun Stefania Carlotta Del Bianco e Maurizio Mattiuzza che a àn colaborât al progjet, al doprarà i 7 mil euros vinçûts par compagnâ cu la animazion lis peraulis di Dj Tubet cuntune storie ideade e realizade doprant la tecniche dal dissen animât fat a man. «Sielzi nol è stât sempliç – al à vût dite il president de Arlef, Lorenzo Fabbro – dal moment che dutis lis propuestis rivadis a jerin di alte cualtât. Ae fin la Commission, cun acuardi unanim, e à fat buine la propueste di Racozzi, stimade come la plui adate a trasmeti i contignûts e i valôrs de cjançon di Dj Tubet». In pasât, Racozzi al à lavorât par aziendis di impuance nazionâl (Parmalat) e cun artiscj ancjetant famôs: Elisa e Il Volo, e ancje cui furlans Luna e Un Quarto pal progjet su Primo Carnera. I siei lavôrs a son stâts presentâts in siet mostris, al à vinçût doi concors regionâi dedicâts al fumut e al à fat la senegjature di passe 30 spetacui.

Sul prossim numar de Vite Catoliche in zonte il gjornalut par fruts dut in lenghe furlane cun tancj fumets, zûcs e aprofondiments

## Al torne «Alc&Cè»

Sedis pagjinis, dutis a colôrs, cun fumets, zûcs e tancj aprofondiments par imparâ la lenghe furlane in maniere divertente

**F**INALMENTRI AL È tornât! «Alc&Cè», il gjornalut par fruts dut in lenghe furlane – l'unic –, che al ven fûr tant che suplement da «la Vite Catoliche», al sarà in distribuzion cul prossim numar dal setemanâl diocesano. Sedis pagjinis, dutis a colôrs, cun fumets, zûcs e tancj aprofondiments par imparâ la lenghe in maniere divertente.

Daspò 17 agns de prime jessude – tal Novembar dal 1999 –, la riviste si conferme imprest di aprediment e di divertiment pai fruts che le lein. Ogni numar al fronte argoments di interès pai piçui letôrs, cun chê di svicinâju ae lenghe e ae culture furlanis in mût sempliç e divertent. Ancje in grazie dai fumets (trê lis storiis che a vegnin publicadis ogni volte), simpri un grum preseâts.

«Alc&Cè» al torne cun tantis gnovis, a tacâ de grafiche rignuvide, simpri plui frescje e colorade, par cure di Sonia Cuzzolin.

Gianfrancesco Gubiani, espert di

orts biologjics, al puatarà i frutins ae scuvierde de nature cu lis sôs «Storiis dal ort», plenis di poesie. Esperiments e piçui lavoruts a saran propoñûts di Oscar Puntel. Ducj di ridi a son i «Fruçons» di Davide Pascutti, che si zonte ae scuarde dai ilustradôrs di «Alc&Cè» fate di Dree Venier e Simone Paoloni. Po, tancj zûcs e aprofondiments.

Tra lis gnovis, «La pueste di Alc&Cè». Cui che al à voie di viodi publicâts une sô foto o un so dissen, al pues mandâju ae redazion di Alc&Cè in vie Trep 5, 33100 Udin, o ae direzion di pueste eletroniche: adami@lavitacattolica.it

La riviste, tai agns, e je stade doprade in cetantis scuclis elementârs e mediis (e in cualchi scuclute) des provinciis di Udin, Gurize e Pordenon dulà che si insegne il furlan. I mestris che a vuelin vèle pai lôr arlêfs, sore nuie, a puedin domandâle telefonant al numar 0432/242611, mandant un fax al 0432/242600 o une e-mail ae direzion: amministra-



La cuviertine dal gnûf numar di «Alc&Cè».

zione@lavitacattolica.it  
Par sugjeriments e curiositâts sul gjornalut scrivet une e-mail ae direzion: adami@lavitacattolica.it

## La iniziative de Arlef Plurilinguism dai prins dîs di vite

**I**N PRINCIPI «CRESSI CUN PLUI LENGHIS» al jere un progjet sperimentâl, ma cumò, in graçis de sensibilitât e de domande dai operadôrs sanitaris e dai gjenitôrs de Basse Furlane al è deventarât une iniziative consolidade. Cussì la Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e à dât bon acet ae domande dal Dipartiment materni infantîl Tisane-Palme de Aas n. 2 di tornâ a proponi, a doi agns de prime (che e à coinvoltzût 1000 frutins a pene nassûts e lis lôr fameis), une campagne di sensibilizazion sul plurilinguism indreçade a ducj i gjenitôrs che a jentris tai ponts nassite dal teritori di competence par preparâsi ae nassite dal lôr frutin.

«O vin realizât une «vuide pratiche», materiâi informatîfs e ludics didatics e cualchi gadget metûts adun intune valisute – al dîs Lorenzo Fabbro, president de Agjenzie –, che a vignaran dâts ai gjenitôrs di ducj i frutins dal Dipartiment materni infantîl Tisane-Palme cul sproc «Puarte a cjase il furlan». Il nestri intindiment e chel dai operadôrs sanitaris dal teritori, al è chel di fâ cognossi

ai gjenitôrs e ai nonos lis oportunitâts offerîts dal cressi i lôr fruts, fin dai prins dîs di vite, intun ambient plurilingâl fertil, li che il furlan al à ancje un rûl di facilitadôr. Cognossi plui lenghis, di fat, al ufrîs dome vantaçs e nissun disvantaç.

«Il progjet, fin dai principi, lu vin sostignût cun entusiasim – e zonte la dotore Silla Stel, responsabile dal progjet pal Dipartiment di prevenzion de Aas n. 2 –, parcè che cressi cun plui lenghis al è une biele maniere di promovi il svilup e il benstâ dai frutins a pene nassûts, miorantjur l'aspîet cognitîf. Nus fâs une vore di plasê tornâ a tacâ, slargjante, cheste esperience sostignude des ostetrichis che, di persone, a consegnin il materiâl ai gnûfs gjenitôrs, furlans e no, che al ven simpri acetât cun plasê».

Une vore di ricercjis sientifichis a concuardin sul fat che imparâ il furlan di piçui nol domande nissun sfuarç, ma ben al jude l'aprediment di altris lenghis come, par esempi, l'inglê. Ce che al è impuartant al è che lis lenghis si cjapin sù come rispueste

ae dibisugne di comunicâ, ae necessitât di cognossi il mont e lis personis, al desideri di disvelâ se stes. Cun di plui i fruts plurilingâl in etât cree, a son par solit plui brâfs te atenzion seletive e tal passaç di un compit a di chel altri.

Il progjet «Cressi cun plui lenghis», si è ancje insiorât di une sezion video che si pues viodi o scjariâ tal sît de Agjenzie (www.arlef.it).

Trente domandis ai esperts dal setôr, ricercjadôrs, tecnics de scuclute e gjenitôrs (Pierino Donada, Silvana Fachin Schiavi, Patrizia Pavatti, Rosalba Perini, Linda Picco e Antonella Sorace) che a rispundin, in video, in maniere efficace e puntuâl aes dibisugnis informativis e di aprofondiment, ai dubis e aes curiositâts che a tocjin lis sieltis e lis modalitâts educativis e didatichis dal bi e plurilinguism, ancje in lenghe minoritarie.

Lis intervistis a frontin 5 macro argoments: «parcè che i fruts a cressin miôr a contat cun plui lenghis»; «cualche ise la esperience dai gjenitôrs che a àn fate cheste sielte»; «in ce maniere che al è organizât l'insegnament dal furlan a scuclute»; «la lenghe furlane a scuclute e lis leçs di promozion e di tutel»; «in ce maniere che l'insegnament de lenghe furlane al pues jessi inserît intun percors didatic plurilingâl».



Te foto: une mame cu la sô frutine e la valisute «Puarte a cjase il furlan».

## Storie de art furlane in lenghe/54 Gnove linfe al rinovament umanistic

**C**U LA LUM DAL UMANISIM, a disforissin sants copiadôrs e intelektuâi, e cussì tor la metât dal Cuatricent ancje te nestre tiere a scomencin a jentrâ lis gnovis ideologjics umanisticis, par prime, viers une int di un ciert nivel e daspò un pòc di timp, si slargje ancje suntuone societât che e scomence a cjapâ cussience de trasformazion sociâl che e je in at. Cul jentrâ dal umanisim no vin di dismenteâ, par altri, lis epochis plui scuris de storie furlane, ven a stâi i sessante agns a cjavâl dal XV e XVI secul, come che o vin za dite.

Il moment dal Rinassiment ancje in Friûl al à un precîs significât, che par altri al ven escludût tal teritori guri-zan, par vie che al jere plui leât al

mont dal nord. Cu la ete dal umanisim e scoepe ancje la manie de Divine Comedie e de lenghe di Dante, e ancje nô in Friûl o vin a Cividât Nicolò de Claricini che al trascrif la interie opare cun notis in latin; a Glemone tal 1493 te cjampane volude de comunitât e ven insedade une tiercine dal Paradîs; a Sant Denêl Guarnerio di Dartigne, vicjari patriarcjâl e jurist, al met adun il prin grup de biblioteche, vuê famose tal mont cul non di Guarneriane. Tes citadinis dal Friûl a scomencin a lavorâ diviers mestris, puartant cussì une gnove linfe che e sburte pal rinovament.

O vin di ricuardâ che tal 1480 a Cividât o vin vude la prime tipografie a caratars mobii, volude da Ghereart

Van Der Leye, clamât ancje Gjirart des Fiandris. Cheste e fo un fil di sperance tra lis invasions dai Turcs. La stampe e je stade introdusude a Triest tal 1625 e a Gurize tal 1745 e a Pordenon tai prins dal Votcent. Dome viers la metât dal Cuatricent, Vignesie e di consequence ancje lis tieris a jê sotanis, a scomencin un discors artistic che si distache dal lengaç gotic internazionâl par svicinâsi al mût gnûf di esprimîsi toscan, dant une straordinaria produzion artistiche, che e influençarà une vore dut il Friûl.

In chest moment Udin e je la citât che e à vût plui beneficis, ancje parcè che e jere stade sielte come sede dal Lutignin e des massimis autoritâts de magistrature veneziane, favorint



Te foto: la Biblioteche Guarneriane a Sant Denêl.

l'aument demografic, conferint ae citât monuments e palaçs. Altris centris di produzion artistiche a son ancje a Aquilee, a Sant Vît dal Tiliment e a Sant Denêl, restâts sot la jurisdizion

feudâl dal Patriarcje, ma no podin dismenteâ Cividât, Glemone e Vençon che a conservin un siôr patrimoni cultural.